

书香丰台

合作伙伴: 中国新闻出版研究院《新阅读》杂志 中华书局 人天书店集团

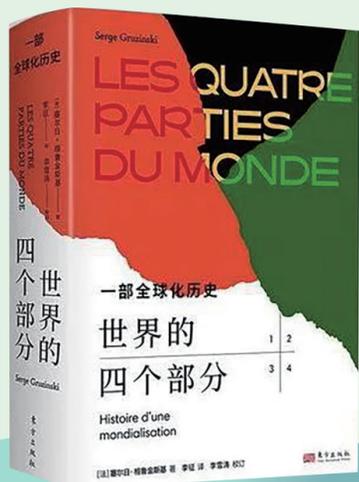


《世界的四个部分：一部全球化历史》译后记

《世界的四个部分：一部全球化历史》的作者为法国著名历史学家塞尔日·格鲁金斯基，他1949年出生于法国，系墨西哥后裔，1986年毕业于法国巴黎第一大学，获得文学与人文科学博士学位。在完成关于16世纪佛兰德斯地区的博士学位论文后，格鲁金斯基转向拉美地区研究。他曾旅居意大利、西班牙、墨西哥，在当地搜集文献资料，针对西班牙对拉丁美洲的殖民历史撰写了大量相关著述。其中已出版的中译本有《阿兹特克：太阳与血的民族》(2001)、《鹰与龙——全球化与16世纪欧洲在中国和美洲的征服梦》(2018)、《历史何为》(2020)、《梅斯蒂索人的心智：殖民化与全球化的思想动力》(2020)。2015年，格鲁金斯基获得国际历史学科委员会首次颁发的历史学国际大奖。

格鲁金斯基在《世界的四个部分：一部全球化历史》中阐述了16世纪末至17世纪初欧洲的殖民历史。在这一时期，西班牙和葡萄牙联合起来，欲建立一个日不落的世界性帝国。作者专注于西葡帝国(1580—1640)统治下的美洲与亚洲被殖民历史，展现了这个混合大帝国的微观政治，它建立起膨胀、松散又逐渐变得牢固的庞大网络，不同文明在早期全球化中建立联系，在相当广阔的领域中发生融合，涵盖医学、地图绘制术、膳食、艺术、哲学、文学、语言、日常生活用品等，这些蛛丝马迹贯穿了西葡帝国的历史脉络。全书主要包含导论、四个主体部分和尾声。在四个主体部分中，第一部分设定了研究方法与研究框架；第二部分专注于被纳入伊比利亚世界中的墨西哥；第三部分围绕移民到世界各地的若干具有代表性的个体展开，关注这些欧洲人对所到之地的认识与兴趣；第四部分阐述器物、语言与思维方式的全球化。

该书经常被拿来与法国历史学家费尔南·布罗代尔的名作《十五至十八世纪的物质文明、经济和资本主义》(1979)进行比较，二者均论述全面、参考文献丰富、举例多样。差异在于布罗代尔侧重于商业、金融、政治层面的研究，格鲁金斯基则强调对文化



产品的分析。格鲁金斯基认为16世纪的全球化在文化方面是一次尝试，美洲是该尝试的试验场，它以墨西哥城为中心，创造了不同世界的融合。作者在肯定该探索的价值时，并没有回避殖民给当地人造成的痛苦与创伤，文中谈到了殖民者对印第安人的残酷剥削、对拉丁美洲财富的疯狂掠夺。此外，同布罗代尔的著述相比较，格鲁金斯基不再以欧洲为研究中心，而是聚焦这一特殊时段墨西哥在全球化中扮演的核心角色，以及它在人、思想、器物的交流与传播中发挥的重大作用。关注哥伦布发现新大陆以前的美洲同文艺复兴的欧洲之间在表现形式与风格上发生的融合。格鲁金斯基力图避免种族中心主义的片面性，突出美洲与亚洲的杰出人物对早期全球化的积极参与，他们对西方文化、技艺的习得、融合与运用有时表现出比欧洲艺术家更高的才能。

该书根据法国巴黎马蒂埃出版社2004年出版的法文版原著译出，由于书中除了法语之外，还使用了大量的葡萄牙语、西班牙语等多语种史料，因而在翻译中难免有疏漏之处，敬请专家、读者予以批评和指正。

来源:《新阅读》杂志文/李征,系中国科学院外国文学研究所东南欧拉美文学研究室副研究员

让书香成为丰台的城市味道



遇“荐”好书

编者按:走出家门,走进书店,徜徉在知识的海洋中,好的阅读使人奋进,文化提升能够促进区域发展,只要阅读还在,书香定会飘进千家万户。图书被称为智慧和勇敢的象征。让阅读成为生活日常,在理想的光晕中找到人文生活的温度与精神世界的信仰。开启阅读,从一本好书开始……

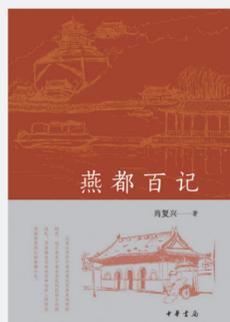
中华书局 荐好书



《福尔摩斯探案全集(插图珍藏版)》

福尔摩斯探案系列早在1896年就已传入中国。中文版第一个福尔摩斯探案全集,是中华书局于1916年出版的《福尔摩斯探案全集》。2012年,中华书局全新打造“插图新注新译本”(全七册),深受读者好评。时隔十年,2022年,中华书局诚意推出新译本的升级版——“插图珍藏版”,译者李家真酷爱“文言文”,他喜欢中国的文言文,也喜欢福尔摩斯所处的英国维多利亚时代的英文……李家真发挥了其特长,《福尔摩斯探案全集》中反映的时代大致相当于中国的晚清时期,为给读者增加时代氛围,李家真在翻译小说中引用的报纸报道时,特别采用文言文进行翻译。

译者查阅了大量资料并到英国实地考察,认真撰写了诸多翔实的注释,厘清了不少曾困扰几代中国读者的译文细节,帮助读者彻底弄清了与案件相关的背景知识、人物、地名等。



《燕都百记》

本书是“中国好书”得主、著名作家肖复兴最新散文力作。肖复兴笔下的一百处地点,记录老北京的前世今生,以及回忆隐藏在这些地名背后的人与事、感动与温情。与过去的写作风格不同,本书的写作更加走向简约和克制,有含蓄和隽永的味道。

作者亲手绘制了20余幅插图,清新动人。在简短的篇幅中,看到北京的新老风貌,看到你自己。作者选取在北京城内曾经生活、流连过的一百处地点,写遇到过的人和事,也写北京城永不停止的流动和变迁。这些熟悉的地方,亲人、好友、同学、偶遇的普通人,他们的音容笑貌,或者平静或者动荡的生活,成为作者难以忘记的记忆,在时间流逝、城市发展的背景下,更有一种打动人心的力量。文字平静而温暖,包含着作者对生活、时间、变迁的理解。

人天书店 荐好书



《启发》

罗胖罗振宇的新书来啦!一本帮你打开思路的启发词典,每当千钧一发,就来启发一下。“罗胖60秒”十年精选,523个词条拆解,有趣、有料、有启发,更有获得启发的方法。一幅跨越十年的认知成长地图,一场与千万读者共振的思维盛宴。与真实的世界撞击,在终身学习的道路上,成为自己。



《底层逻辑》

荣获“全民阅读·书店之选”十佳人文社科作品奖!著名商业顾问刘润为您准备的一整套思维框架,助您启动“快挂人生”。

学习底层逻辑,远离战争、获得指数级成长、聪明地获得财富……在千变万化的复杂世界中如鱼得水。



《借势:以弱胜强的128条黄金法则》

借大势,成大事!广告界鬼才金枪大叔20年实战经验!每句话都很值钱,读了就是赚了!8年连庄央视春晚广告,6年陪跑小米IPO,5年助力BOSS直聘登顶,广告界鬼才金枪大叔扛鼎力作!千亿品牌操盘秘诀,价值500万的精华内容,一字一句都是金。读了就是。



《阅读的方法》

在本书中,作者梳理出了24条风景壮丽的阅读道理,并在途中悉心解说:如何通过阅读修炼强劲的大脑?如何通过阅读抵达远方的风物?如何通过阅读参与往圣先贤们的奇妙创新?如何通过阅读汇入人类共同体的情感江河?让您爱上阅读的方法,这一路拾皆是。邀请您即刻启程,并告诉后来者:因为阅读,我发现了更好的自己。